

Optimal Style

オブティマル スタイル
WINTER CAMPAIGN 2023



【ジャコウウシ】
北極圏を中心に生息する大型のウシ。
マンモスが生息していた氷河期を生き
抜いてきた「生きた化石」。

THERE'S MORE TO VOLVO THAN CARS

Experience our past, present and future.

Our commitment to those
who join the Volvo family
continues long after purchase.
After all, we are a company
that always puts people first.

カメイオート株式会社
<http://www.kameiauto.co.jp>



【サタクナン通り】

Satakunnankatu

フィンランドの芸術家カーリナ・カイツコネンがサタクナン通りに沢山のジャケットをぶら下げて創った作品「影(Shadow)」。

Optimal Style

オフタイム スタイル

WINTER CAMPAIGN 2023

CONTENTS

4

北欧紀行

アートとイノベーションが共存する街「タンペレ」

10

風味と歴史を紡ぎつつ、新しい時代に合う和菓子を。

株式会社 佐藤松兵衛商店
代表取締役会長 佐藤 松兵衛さん
「山形県山形市十日町」

16

スカンジナビアンテイストインジャパン

様々なシーンを香りで表現する。スウェーデン・ブランド、「バイレード」
[Perfumerie Sukiya]

20

スカンジナビアンエッセー

スウェーデンの夏休み。別次元の休暇へのこだわり。

スウェーデン在住エンジニア 吉澤 智哉

【ボルボ・カー仙台】

〒984-0011 宮城県仙台市若林区六丁の目西町8-65 TEL 022-288-6751

【ボルボ・カー盛岡】

〒020-0857 岩手県盛岡市北飯岡4-11-16 TEL 019-681-7100

【ボルボ・カー山形】

〒990-2402 山形県山形市小立1-1-36 TEL 023-615-0521

【ボルボ・カー郡山】

〒963-0551 福島県郡山市喜久田町字松ケ作15 TEL 024-959-1740

【ボルボ・カーいわき】

〒970-8026 福島県いわき市平正内町93-1 TEL0246-84-7641

Tampere

タンペレは南北に二つの湖に面しており、その湖の水面高低差が十八メートル程あるため、水位差を利用した水力発電が盛んだ。その電力を生かして紡績業や機械工業などが発展してきた。タンペレの街を眺めるとあちこちに煙突が伸びており、川や湖の沿岸にはレンガ造りの工場が建ち並んでいることから感じられる。次第に労働者が人口の多くを占めるようになったタンペレは「フィンランドのマンチェスター」と呼ばれるようになった。そういった流れもあり、街にはカジュアルでフレンドリーな人々が多い印象がある。

工業化の一方で、使われなくなった工場跡地などはエンターテインメント施設として活用されており、サルカンニエミ・アドベンチャーパークという巨大遊園地、ムーミンミュージアムや劇場など、見どころが多く国内外から人気の観光地として注目を集めている。ガイドブックに載っていないひっそりとした美術館も複数あり、訪れる者を静かにアートの世界に引き込んでゆく。

タンペレの街は、駅からさほど遠くない場所に魅力的な観光スポットが集まっているので、徒歩でぶらぶらするのが楽しい。街ではコンサートやフラワーフェスティバルなどのイベントが一年中開催されているので季節によって様々な楽しみ方ができる。タンペレ駅から少し歩くと見えてくるアイルヌーボー様式の建物が「タンペレ・マーケットホール」。一九〇一年にオープンし、一〇〇年以上の歴史を誇るマーケット。

アートと文化の息吹

フィンランドの首都ヘルシンキから車で約一時間半程の街「タンペレ」。北欧最古のテキスタイルメーカー「フィンレイソン」が生まれた工業都市として知られている。工業都市といっても、周囲を美しい湖や河川に囲まれてとても自然豊か。どこかゆったりとした雰囲気がある。実際、程よい都会感と自然のバランスが好評で、フィンランド人が選ぶ「住みたい街ランキング」の一位に選ばれるほど人気の街なのだ。しかもフィンランド自体も、国連の世界幸福度調査のランキングで二〇二三年現在、六年連続で世界一となっている。

今回の北欧紀行は、タンペレがなぜこれほどまでに人々を惹きつけるのか、その秘密を探る旅に出よう。

北欧紀行

Tampere

タンペレ



アートとイノベーションが共存する街「タンペレ」

A city where art and innovation coexist



タンペレの中心部にあるノキア・アリーナ。アイスホッケー世界選手権をはじめとするスポーツイベントやコンサートが開催される。毎年100万人を超える来場者の為に、入退場状況を随時把握することができるアクセススマートゲートが導入され、ゲートによる自動チェックで入退場も非常にスムーズだ。



Tampere



[ケスクストリ]

Keskustori

タンペレの中心広場は、年末になると建物にプロジェクションマッピングで様々なオブジェが投影され、街を彩る。



[ラヴィントラ・ナシンネウラ]

Ravintola Näsinneula

北欧で2番目に高いナシンネウラ・タワーにある展望レストラン。レストラン自体が回転し、45分かけて1周まわる。食事をしながら360度タンペレの景色を眺めることができる。

加速するスマートシティ化

タンペレは、のどかで温かい街の雰囲気があるが、近年急速に進んでいるのがスマートシティ化だ。スマートシティとは、まちづくりにAIやIoTなどの先端的な

普段はあまり見かけないような食材が並ぶ食料品店や、新鮮な魚介をその場で調理してくれるレストラン、自家製パンの美味しいカフェなどが並んでいるので、モーニングやランチ休憩に立ち寄ってみるのもいいだろう。ここを訪れた際にはタンペレ名物、豚の血入りの真っ黒なソーセージ「ムスタマッカラ」がおすすだ。見た目はグロテスクだが、独特なクセのある味は意外な旨味があり、試してみる価値があるだろう。

また、タンペレにはフィンランドで最も古い公共サウナがあるほか、市内に三十四、郊外に五十一もの公共サウナが存在し、その数は世界最多だとか。伝統的な湖畔のサウナから、レストランが併設されたおしゃれなサウナ、美術館内にあるアートなサウナまで、様々なタイプのサウナが揃っている。男女共用のサウナもあり日本人にとっては開放的だと思う方もいるだろう。しかしフィンランドでは「サウナの中ではみんな平等」という考え方があり、性別や年齢を超えたフラットな関係を大切にしているのだそう。周囲の人もそれほど意識している雰囲気もなく、和やかな空間なのだ。サウナはフィンランド人にとって社交場としての役割が強く、まさに「裸の付き合い」をしている、というわけだ。

ICT（情報通信技術）を活用して、都市機能やサービスの高度化・効率化を目指す取り組みのこと。

フィンランドではスマートシティを推進する「アジャイルパイロットプログラム」というものがある。八、〇〇〇ユーロ（約一二〇万円）以内の予算と六ヶ月という短期間で、自治体や企業と消費者を巻き込んだ実証実験を行なうのだ。日本でも様々な形の実証実験があるが、期間や予算が不明瞭で成果につながらないことも多い。

このプログラムでは制約とゴールを設定し、そのサイクルを繰り返す。成果は共有され次の実証実験に生かされる。そして、スマートシティ化によって一日一時間を増やすような生活の効率化、質の向上を目指しているのだ。

フィンランド通信大手のノキアは、タンペレをスマートシティ化する官民共同プロジェクト「スマートタンペレ」に参加した。これにより、スマートモビリティ、スマートエネルギー、大会場でのスマートユーザー体験、データ管理、eヘルスなどの多岐にわたる分野でのスマートサービスを展開している。

タンペレは、ヨーロッパ最大の移動型インテリジェント機械の研究開発の集積地となった。レベル4の自動化交通要件を満たすテストエリアが整備され、市民のためのカーボンフリーシティとして開発が進む現代的な都市に進化している。

日本でもノキアは仙台市の長期的な戦略パートナーとなり、震災からの復興や防災・減災に取り組んできた。独自のプライ

ベートLTEネットワークを構築し、災害時にドローンによって避難誘導や要救助者を発見する実証実験を行っている。その他にもノキアをはじめとするフィンランドのIT企業は、仙台市と提携しICT分野による地域産業の活性化、地元企業の技術開発促進に貢献している。

「ウェルビーイング」の思想

二〇二三年度の世界一四六カ国による幸福度ランキングによると、日本は四十七位であるのに対して、フィンランドは六年連続で一位だ。フィンランドは透明性の高い政治や、社会保障制度の充実、質の高い教育や子育て制度などが有名で、一見すると理想郷のように見えるが、もちろんその全てが完璧な訳ではない。例えば、長期的失業者や若年失業者が多く、手厚い子育て支援があるのに少子化が進んでいる（日本とフィンランドの出生率は、ほとんど変わらないほど低い）。他にも、人道的な理由から多くの難民を受け入れたが、仕事の取り合いや社会保障負担の不公平感も根強い。

ではなぜ、フィンランドはこれほどまでに幸福度が高いのだろうか？その理由のひとつは、フィンランドには人権と平等を重視し、格差をなくそうという社会的コンセンサスがあるからではないだろうか。そのため小学校から大学までの教育を無償化し、生まれによる格差をなくし全ての人に平等な出発点を与える。その徹底ぶりはフィンランド国内には塾がほとんど存在しないことにも現れている。貧富によって受け



[タンペレ・ユニ・テック]

TampereUniTech

建機・船舶の自動運転・ロボティクスの研究に力を入れているタンペレ工科大学。キャンパス内で完全自動運転のマイクロバスも走行している。

られる教育に差があつてはならないという考えがあるからだ。フィンランドは塾がなくともOECDの学習到達度調査で、毎回高順位にある教育大国だ。

そういった施策を支えているのが「ウェルビーイング」という考え方だ。ウェルビーイングとは、心身と社会的な健康、日常生活の快適さ、自己肯定感、人との心地よい繋がりが、自由、平等、公平などを意味する幅広い概念。それを個人的なものであるだけではなく、国家が公共政策として推し進めているのだ。企業内でも上司や部下という関係性はあるが、日本のような年功序列はなく緩やかでフラットな関係性だ。

もう一点、興味深いのは物事に対する取り組み方だ。例えば、日本ではスポーツは一つに絞ってその道を極めるということが称賛されがちだ。一方フィンランドでは複数の事に興味があつたら、それぞれを好きになだけ楽しむ傾向がある。その道の頂点を目指すことが全てではなく、健康やストレス解消を目的としている人も多い。さらにワークライフバランスが整っているケースが多く、一日にスポーツを楽しむ時間は、OECDの統計にはフィンランド人が世界トップクラスだ。

仕事と趣味でも両方とも楽しんで、その後に趣味を本業にする人もいるし、スポーツでも複数の競技で成功する場合もある。それぞれの楽しみや新たな興味を見つけて人生のウェルビーイングを向上させていく。それがフィンランドの幸福度を高めている要因なのだろう。

ボルボ純正
コンチネンタル・スタッドレスタイヤ

WINTER
CAMPAIGN
15%OFF

ウインターキャンペーン期間中、ボルボ純正・コンチネンタル スタッドレスタイヤを
全て15%OFFでご提供いたします。

※工賃は別途必要となります。詳しくは店頭まで、お問い合わせください。※表記価格は税込価格です。
※その他車種もご用意しておりますので、お気軽にお問い合わせください。

for V40(13-)

タイヤサイズ	パターン名称	1本定価	キャンペーン価格	4本セット価格
205/55R16	VikingContact7	51,590円	43,852円	175,406円
205/50R17	VikingContact7	54,230円	46,096円	184,382円
225/40R18	VikingContact7	61,270円	52,080円	208,318円

for V40CC

タイヤサイズ	パターン名称	1本定価	キャンペーン価格	4本セット価格
205/60R16	VikingContact7	43,670円	37,120円	148,478円
225/50R17	VikingContact7	62,370円	53,015円	212,058円

for S60/V60(19-)

タイヤサイズ	パターン名称	1本定価	キャンペーン価格	4本セット価格
225/50R17	VikingContact7	62,370円	53,015円	212,058円
235/45R18	NorthContact NC6	67,320円	57,222円	228,888円
235/40R19	VikingContact7	88,990円	75,642円	302,566円

for V60CC(19-)

タイヤサイズ	パターン名称	1本定価	キャンペーン価格	4本セット価格
215/55R18	VikingContact7	59,290円	50,397円	201,586円

for V90CC(17-)

タイヤサイズ	パターン名称	1本定価	キャンペーン価格	4本セット価格
235/50R19	VikingContact7	77,440円	65,824円	263,296円

for S90/V90(17-)

タイヤサイズ	パターン名称	1本定価	キャンペーン価格	4本セット価格
245/45R18	VikingContact7	72,380円	61,523円	246,092円
255/40R19	VikingContact7	94,050円	79,943円	319,770円

for XC40

タイヤサイズ	パターン名称	1本定価	キャンペーン価格	4本セット価格
235/60R17	VikingContact7	53,570円	45,535円	182,138円
235/55R18	VikingContact7	55,880円	47,498円	189,992円
235/50R19	VikingContact7	77,440円	65,824円	263,296円

for XC60(18-)

タイヤサイズ	パターン名称	1本定価	キャンペーン価格	4本セット価格
235/65R17	VikingContact7	43,120円	36,652円	146,608円
235/60R18	VikingContact7	52,470円	44,600円	178,398円
235/55R19	VikingContact7	62,480円	53,108円	212,432円

for XC90(16-)

タイヤサイズ	パターン名称	1本定価	キャンペーン価格	4本セット価格
235/60R18	VikingContact7	52,470円	44,600円	178,398円
235/55R19	VikingContact7	62,480円	53,108円	212,432円

VOLVO車専用開発された「VOLタイヤ」

「VOL」タイヤとは、オーダーメイド製品で、
ボルボの性能をさらに向上させるべく開発されています。

「VOL」タイヤは、タイヤメーカーと、共同開発と認証プロセスを経て、約2年がかりで開発されます。
開発から量産化されるまでの間、何回にもわたる設計および開発のステップを経て承認マーク
「VOL」がタイヤに与えられます。



コンチネンタルのスタッドレスタイヤが選ばれる理由

自動車のエキスパートとしての開発力

タイヤだけにとどまらない、自動車のエキスパート

コンチネンタルは1995年にオートモーティブ部門を設立し、自動車業界向けに包括的なサービスを提供する総合サプライヤーとして成長しました。特に自動車メーカーとの協力を通じて得たノウハウは、高度な連携可能なタイヤの開発に応用されています。

世界初の完全自動ブレーキ性能屋内試験場で
鍛えられたブレーキング性能



2012年に誕生した「AIBA」は、全長300m・
最大幅30mを誇る、世界初の完全自動ブレーキ
性能屋内試験場。24時間・365日、天候に左右
されず常に同一条件で正確なテストを実施でき、
安全性の追求に大きな役割を果たしています。

※AIBA: Automated Indoor Braking Analyzer

QRコードを
読み込んで
Webで
動画を見る



もしものときにドライビングをアシストしてくれる
電子制御デバイスの効果を最大限に発揮するタイヤ



冬道の変化する路面状況による事故リスクを軽減するため、電子制御デバイスが重要です。
ABS*1やESC*2など、さまざまなデバイスが現在の車に装備されており、新車には衝突
被害軽減ブレーキ(AEB*3)が義務化されています。

コンチネンタルは電子制御デバイス技術のリーディングカンパニーであり、
タイヤの設計においてもこれらの技術を最大限に活用します。自動運転
技術の進化に伴い、タイヤの性能はますます重要になり、雪道などの滑り
やすい路面では特に電子制御デバイスの助けを受けることができます。
コンチネンタルのスタッドレスタイヤは、その恩恵を実感できる製品です。

*1) ABS: Anti-lock braking system (アンチ・ロック・ブレーキ・システム)
*2) ESC: Electric Stability Control (横滑り防止装置) 呼称は自動車メーカーによって異なります。
*3) AEB: Autonomous Emergency Braking



「私が家業を継いだのは30代後半。若かった私に対し当時の社員や職人さんが好きなことをやらせてくれて。ヒットした商品もあれば、『売れる』と自信をもって世に出した商品がさっぱり、ということもありました。和菓子作りには失敗を経験しないとわからないものもあります。そんな思いも込めながら、8代目にも思う通りに店づくり、商品づくりを任せています」。何せ、創業200年である。その間、改元が13度（文政（令和）あ

山形市中心部の光景には、例えばモダンさとレトロ感、ライト感とアンダー、賑やかさと落ち着き感といった対照的なシーンが随所に見受けられる。どんな都市にも見受けられることだが、山形市はその対照的な要素の振り幅が大きいのだ。歴史的な建造物や城下町の面影を残しながら、各時代の先進的なデザインやモチーフを取り入れてきた街としての寛容さがあるのだろう。今回訪れたボルボオーナーは、そんな近代的なオフィス街と歴史的な建造物が調和する山形市十日町で江戸時代から営みを続けている和菓子店、「乃し梅本舗 佐藤屋」の7代目佐藤松兵衛さん。山形銘菓「乃し梅」の味と文化を紡いできたお店だ。現在はご子息である8代目（佐藤慎太郎さん）に運営の多くを引継ぎ、会長職として家業を下支えしている。

山形銘菓『乃し梅』を
時代に合わせた味で伝え続ける

り、大戦や災害、外国文化の流入、景気の波など、当然のことではあるが数多の状況の変化があった。日本人の味覚も風習も変わった。佐藤屋の和菓子作りもその時代時代に合わせてトライアンドエラーを繰り返しながら新商品を開発しつつ、伝統技術と製法を紡いできている。松兵衛さん自身も様々な商品を開発してきたが、大事にしていたのは『軸』がぶれないこと、と語る。

「『山形』と『乃し梅』。その軸はぶらさないように心がけてきました。実際、私たちの店の代名詞でもある乃し梅にも試行錯誤がたくさんありました。大正時代の製法を書いたものが残っていますが、例えば昔は主材料に葛を使っていたのですが、現在は寒天に変わっています。創業当初は笹の葉に挟んでいましたが、竹の皮に変わっていきなり時代時代により美しい素材、より便利な道具や日持ちの良い包装などを取り入れて、現在の『乃し梅』になっているんですね」。

和菓子づくりを通して
山形の歴史と文化を紹介

佐藤屋は昭和9年（1934年）に建てられた住居兼店舗の面影を色濃く残した店舗。黒い瓦屋根とモルタル塗り、そして経年変化の風合いが美しい木柱が訪れる人に風情と情緒を伝えてくれる。母屋では残されてきた明治時代からの古文書や写真、生活の道具なども展示されている。仏蔵は明治27年に遭った大火の



地域の人、そして新しく訪れる人。触れ合う短い時間を丁寧に、大切に扱うことも佐藤屋の理念になっている。スタッフとともども常に歴史と伝統を感じられるよう、店内の暖簾には「文政年間創業」の文字を記している

風味と歴史を紡ぎつつ、
新しい時代に合う和菓子を。

株式会社 佐藤松兵衛商店

代表取締役会長 佐藤 松兵衛さん

山形県山形市十日町





2



1



佐藤屋に残る古文書や写真を母屋で展示している。昭和初期に東京などの百貨店で使われた包装紙なども保管。建物自体と共に山形と乃し梅づくりの歴史を伝える貴重な資料だ

次世代に引き継いでいく理念 丁寧な手仕事と素材へのこだわり

① 結婚式などの催事やプレゼントなど進物菓子として発展してきた和菓子。細かな細工や模様を作る技術を継承している。② 佐藤屋の菓子は全てが手作り。極力地元の素材にこだわり、味と見た目にも個性を演出③ 寒天と水、水あめ、砂糖を煮詰め、完熟梅を混ぜたものをガラス板に流す。均等な厚みを持たせて、乾燥させて乃し梅が完成



3

後に作られたものだという。長年、共にお店を切り盛りしてきた奥様が紹介してくれた。「この建物の二階には設計図では洋間やベランダがありました。丁寧に細工された上段（客間）の建具もとてもきれいで、外国の方にも人気がありますね。漆塗りに関しても山形は元々良い職人さんがたくさんいたんです。漆がたくさん取れますから。でも山形は宣伝下手なところもありまして、輪島塗や秀衡塗りに等圧されてしまいました。お菓子の作りの道具でも、古い木型の中にバラの花の木型があったりします。とにかく先祖は新しいものが好きだったんでしょ。菓子屋に必要な『流行を先取りする』意識も感じます」。

「梅の酸味」という個性を活かし時代にあった商品を開発

創業以来の看板商品である『乃し梅』をはじめ、佐藤屋の和菓子は現在も職人による手作りだ。「和菓子職人は手先の器用さが必要」と奥様が言う通り、その細工は見事という言葉がふさわしい。素材に関してもできるだけ山形産にこだわり、地域特性や風土特性を商品一つひとつに表現することを大切にしている。「佐藤松兵衛家は酒屋の娘と菓屋の息子が結婚したことから始まっています。私の先祖ですね。当時から梅は気付け薬に使われており、当店の乃し梅の歴史もまた薬としての飲み難さを和らげることから始まった、という感覚が私自身にあり

ます。『のしうめ』という商品は他にもありますが、私共のようにこのような形で乾燥して作るのには山形だけだと思います。また巷で流通するほとんどのお菓子は甘いですが、酸っぱいお菓子は少ないと思います。この『酸っぱい』というのが強みになる。もちろん相当な難しさはありますが、個性を出しやすいんですね。父である6代目は砂糖をまぶした「梅しぐれ」を開発し、松兵衛さんにはおぼろ種で乃し梅を挟んだ「まゆはき」という代表作を世に送り出している。そして近年、8代目慎太郎さんが乃し梅とチョコレートを組み合わせた「玉響（たまゆら）」が若い世代の支持を得て、大ヒット商品になっている。「私が引き継いだ時は一代で一つのヒット商品があれば大丈夫、と周りの方々から言われていました。でもそんなことは全然なくて（笑）。昔は『乃し梅』だけで十分食べられていた時代があったと思います。日本酒の世界でもそうだと思いますが、私の時代まで主人が酒造りの現場に入ることはありませんでした。杜氏が居て、職人さんが居て。現在は主人が杜氏になって味を管理、開発していますね。和菓子屋も同じ。様々な食材が溢れている今日だからこそ、試行錯誤を繰り返して時代に合った味を見つけていくことが必要だと感じています」。



8代目佐藤慎太郎さんの代表作「玉響」(たまゆら)。生チョコと乃し梅をミックスさせたネオ和菓子として幅広い年代から支持を得ている



黒い瓦屋根と経年変化が美しい木とモルタル壁が、昭和初期らしい情緒と風情を伝える店舗。7代目佐藤松兵衛さんと奥様



店内では「乃し梅」をベースに、和菓子、洋菓子を交え豊富な品揃えで出迎えてくれる。歴史を感じる設えの空間に並ぶ美しいお菓子を見るだけで視覚的にも楽しい



株式会社 佐藤松兵衛商店

山形県山形市十日町3-10-36

Tel.023-622-3108

<https://satoya-matsubei.com/>



ボルボの安全性とデザイン
「ぶれない軸」という思想の相性

「私の世代では輸入車は憧れでした。以前は違う輸入車に乗っていたんですが、シヨールームで今のボルボを眺めているうちに、良いな、と(笑)。ボルボのイメージはモデルチェンジが少ない、そして頑丈。乗り心地にはとにかく安定感があります。スカンジナビアデザインらしいシンプルさ、インテリアデザインが気に入っています。中長距離に出かける時の、運転しやすさにも満足しています」。安全性と頑丈さ、スカンジナビアデザインという軸がぶれないボルボだけに、佐藤屋さんとの相性が良いのも頷ける。

長く愛される商品の本質
そして次世代への思い

「長く愛されるものというのは、時代に合わせてほんの少し変えていく、というのがとても上手なんだと思うんです。こういうのあったらいいな、と思うものがモデルチェンジする度に加えられています。歴代の松兵衛を調べるとみんなそれぞれ少しずつ違うんですね。軸は同じなのに、上手に手を加えていて。そういえば8代目の子ども、私たちの孫は最近グミが好物のようでした。近年ご利用が多い外国の方に『乃し梅』の説明をする際、『原材料はこれとこれで、食感グミのようです』と説明すると手に取っていただけることがあります。このシーン

を見たときに『9代目も大丈夫かな』なんて微笑ましくなります」。取材の最後の奥様のお話し。貴重な歴史と伝統、文化を紡いでいくという役割、大切さ、そして山形とお店への愛おしさが垣間見える言葉だった。



Perfumerie **Sukiya** Since 1948
<S-PAL 店>

パフューマリースキヤ(株式会社粧苑すきや)
取締役 由佐 憲靖さん

全く新しいアプローチで
注目を集めるフレグランス

初めて店舗を訪れる方はちょっと圧倒されるかもしれない。JR 仙台駅に隣接するエスバル仙台1階、自動ドアをくぐり左側に沿って歩くと、高級化粧品ブランドが数店舗分に渡り美しく、コントラストを付けながら続いている。スウェーデン発のブランド、BYREDO (バイレード) もその一つ。バイレード東北唯一の取扱店、パヒューマリースキヤ取締役の由佐さんに話を伺う。

「バイレードは現在世界中から最も注目されていると言って過言ではないラグジュアリー・ブランド。スウェーデン人のベン・ゴーラム氏によって、2006年にストックホルムで設立されたブランドです。スウェーデンの美術学校を卒業後、自分のメッセージを発信する場としてアートではなくフレグランスの世界を選んだゴーラム氏。バイレードはまさに彼のパーソナリティによって、クリエイティブな要素をもった新しいアプローチで作品を発信しています。フレグランスと言えばフランス、イタリアといったヨーロッパのイメージが強いですが、そのフレグランスの多くは土地柄や自然、建物といった伝統的な要素をベースに作られてきました。バイレードは国柄、つまりスウェーデンらしさというより、人々の記憶だったり、ひとつの事象に対してマテリアルを集め、香りを演出する

スタイル。例えば『チューリップ』という香り。元来チューリップは香りの無い花なのですが、『もしチューリップに香りがあったらこういう香りなんじゃないか』といった想像力を沸かせるようなアーティスティックな作品になっています。また、『イレヴンスアワー』という香り、こちらは『最後の瞬間』を意味する言葉ですが、香りでお客様の感性、記憶と想像に対して問いかけるような作品。このように、本来香りにはできないもの、本当は存在しないもの、想像上の光景といったものを、香りによって表現し、使う人それぞれの感性で世界観を楽しむ、といった作品が多いと思います。その今までにないアプローチで作品を発信するブランドが時代に受け入れられ、流行になっている感覚ですね」。

バイレードについて朗々と話す由佐さんの言葉からは、ブランドに対する確固たる自信と信頼が伝わってくる。伝統を重んじるフレグランス界において創業15年という歴史にも関わらず、世界各国のトップブランドと肩を並べる位置に配置されている、というのが疑いも無く頷けるほど説得力がある。話を聞いているだけで、期待感があふれてくる。

徹底したブランドのスタンスで
どの店でも同じ体験を提供する

店頭でのディスプレイ、店内におけるアイテムの配置にも、ブランドから細かなオーダーがあるという。



様々なシーンを香りで表現する。
スウェーデン・ブランド、
「バイレード」

new creativity, BYREDO

伝統や格式の枠に捉われないフレグランスやアイテムで独特の世界観を表現する「バイレード」。
注目のスウェーデンブランドを東北で唯一取り扱う、パフューマリースキヤエスバル店を訪ねてみた。

〈カサブランカ リリー・エクスト
レドパルファム〉
大西洋の沿岸で繁栄した都市をイ
メージ。ピュアなエッセンスを抽
出したナイトヴェールズのフレグ
ランスは、細心の注意を払って選
ばれた高貴な原材料を使用



美しいマテリアルでコーディネートされた店内は、オープンでい
て上質な空間。作品の一つひとつにストーリーが記されており、その
世界に香りのスペシャリストが穏やかにエスコートしてくれる

「全ての香りを感じてして頂
いて、お買い求めいただく」。
このスタンスに基づいて整然
と、均等に配置されたバイレ
ードの作品たち。ゆったりと
とした雰囲気の中で様々な
世界観を体験できる

〈ブランシュ・オードパルファン〉
バイレードのラインナップの中
でも安定して支持を得ている作品。
アルデヒドの香りが柔らかに繊細
なローズへと変化し、サンダルウッ
ドとムスクが人と人との触れ合い
の魅力と親密さを表現している



日常と非日常、 記憶と想像。 香りが演出する 曖昧さを楽しむ。

体験を思い出すのではない、
「香り」が想像を掻き立て、
未知の世界へ誘ってくれる。
曖昧でいて、新しい体験。
だからこそ、楽しい。



Perfumerie **Sukiya** Since 1948

株式会社 粧苑すきや S-PAL店

宮城県仙台市青葉区中央1-1-1エスパル本館1F
Tel.022-214-3777

<https://www.sukiya.biz/>



うストーリーの香りを身にまとい、
自分は無敵」とか、「大切な日だからこの
香りで自信をもって会いに行きたい」と
か、精神的な部分でお求めになれるお
客様も多いです。それは、バイレードと
しても嬉しい現象だと思いますね」。
由佐さんを始め、スタッフも印象的な
言葉で具体的な説明をしてくれる。まさ
に香りを言葉で具現化するスペシャリス
ト。これもまた、東北唯一の取扱店とし
て認められている理由なのだろう。現在
のフレグランス界で圧倒的な存在感を放
っているバイレード。香りを体験したい
方は足を運んでみてはいかがだろう。

「バイレードの作品には一つひとつの
香りにストーリーが付いてくる。ただの
香りがする水ではなくて、絵画のように
注釈を得たようなアート作品。『こうい
う大切な時や勇気が必要な時、
自信を与える「香り」であること

「ファーストインプレッションでブラ
ンドへのインスピレーションを持ってもら
う、という強い意思。例えば『欠品して
もテスターを絶対下げない』のも私たち
が取り扱うブランドの中では異色です。
全ての香りを感じて頂き、その上でお買
い上げいただかないと意味がない、とい
うスタンス。それらを全ての取り扱い店
舗が徹底することで、お客様がどの国で
バイレードのお買い物をされる際にも同じ
体験ができる、ということ。それはお客
様視点でみれば安心があり、優れたサー
ビスになっていると思います」。

今までコアになっていた40代、50代
のお客様はもちろん、年代を問わず初め
のフレグランスとしてバイレードを求め
る方が増えている、とも伺った。複数の
アイコンックな著名人が支持している、
ことも新しいファン獲得に効果的な要素
になっている。「裾野を広げているとい
う点において当店だけを見ても、バイレ
ードの貢献度は非常に高いです。バイレ
ードでフレグランスの魅力を知り、ライ
トユーザーが育ってくれる、育ててく
れるという点においても、私たちにとって
貴重なブランドになっています」。

スウェーデンの夏休み。 別次元の休暇へのこだわり。

スウェーデン在住エンジニア
吉澤 智哉

連載

家族でスウェーデンへ
移住したエンジニアの
ライフ＆ワークコラム⑥



14の島々が橋で結ばれている美しいストックホルムの光景。観光客にも人気の「ロイヤルポートツアー」は、休暇の質にこだわりを持つスウェーデンのイメージにもぴったりの体験イベントだ

何故一カ月も休むのか 仕事からの完全な解放

休暇はスウェーデン語で Semester (セメステル) と言う。英語では学校での一学期、二学期の「学期」を意味し、どちらかと言えば休暇とは対極を意味する言葉なのだが、どういう訳かスウェーデンでは休暇という意味となる。そして夏休みは Sommarsemester (ソマルセメステル) と言う。スウェーデン語でよく見られる2単語の間にスペースが無い。子供達の学校の休みは Lov (ローヴ) と言い、Sommarlov となる。クリスマスは Jul (ユール) と言うので、冬休みは Jullov (ユールローヴ) となる。大人の会話でも Jullov と言っても違和感はない。とにかく休みをあらわす単語は Semester と Lov と、わざわざ二つもあるということだ。

スウェーデン語レッスンはさておき、スウェーデン人の夏休みはとんでもなく長い。多くの人が一カ月間ぶっ続けて休暇を取る。私の今年の夏休みは5週間、実に37連休であった。何年前かは育児休暇を2週間ほどつなげて7週間も休んだ事もある。私の周りの友人、知人、同僚はだいたい同じだ。保育士の妻も毎年4週間の夏休みを取っている。スウェーデン人同士であれば何も驚くこともないのだが、夏休みが始まってすぐの私にメールを送っても、自動返信で「次の出社は一カ月後です」と返ってきてしまう。普段アメリカやイギリスの

うやらこの仕事から完全に遠ざかる3〜4週間が非常に大切なことだと実感してきた。仕事から何週間も解放され、夏休みも終盤に近付くと、不思議な事にいい加減働きたい気持ちになってくる。これこそが休暇の意義だ。そしてスウェーデン人は休暇の終盤にみんな同じことを言う。「これであの暗くて寒い冬を乗り切れる」と。そう、この一カ月の休暇は暗く、寒くそして長い冬を乗り越える為の充電期間に過ぎないのだ。一年で最も太陽が拝め、暖かい時期である7月から8月にかけて全力で休暇を取るのだ。7月、8月に休めなかったとしたらそれは死活問題である。一カ月の夏休みが定着した背景には冬場の日照時間が関係しているのだ。

1分、1秒も休暇を渴望する スウェーデンの風習

スウェーデン人の休暇への執念は尋常ではない。仮に夏休み中に風邪を引いたとしても。すると風邪を引いて寝込んでいた日数は休暇としてカウントしない事が可能となる。仮に3日間寝込んだらその3日分は傷病休暇となり、3日分の有給休暇はまた別に機会に使えるという信じ難い制度である。つまり、スウェーデンでの休暇とは「充電」を意味し、働く事が「放電」だとすれば、風邪で寝込むのは「漏電」となり、それを休暇とは呼べないという解釈だ。

日本では昨今、女性の社会進出、男性の育児等が話題になってきたが、あと数年も経てば休暇に対する考え方も変わってく

人達と仕事をしているのだが、この自動返信を受け取った彼らはさすがに驚き、「本当か？日付を間違えていないか？」と立て続けにメールを送ってくる。これに対して「ええ、残念ですがこれがスウェーデンなのです」とまた返信し、後はそのまま。私には仕事のメールを一切見ない権利すらあるが、実際は数日に一度目を通し、何かマズイことが起きていないかは確認し、有事の際は何かしらの対応をする。

だが、それをやるのも最初の1〜2週間だ。その後は取引先も諦めるのだろうか、そもそもメールすら来なくなる。こうなってくるといよいよ仕事のメールを確認する事もなくなり、完全に仕事から解放される。これが3〜4週間続くのだ。スウェーデンに住み7年半が経過したが、ど

るかもしれない。より人権に重きを置いた社会へと変貌を遂げていくことだろう。産業革命が起きてから数百年が経ち、テクノロジーは目まぐるしい進歩を遂げた。しかし、このテクノロジーの進化を更なる金儲けに使うとする国と、さらに休暇を増やそうとする国に分かれていると感じる。スウェーデンは、日本やアメリカとは真逆の方向へ行き、端的に言えばテクノロジーの進化と共にその恩恵を人権に転換してきた。24時間営業のお店は無いし、車屋も不動産屋も土日は容赦なく閉まっているが、営業していてもせいぜい時短営業だ。1分でも1秒でも営業し、1円でも売り上げを伸ばすのではなく、1分でも1秒でも長く

休暇を取りたいのだ。スウェーデンはとにかくお金よりも時間なのだ。語学学校で習った知識だが、100年以上も前、当時のスウェーデン政府は国民へ休暇を取ることの大切さを訴えた。当時の国民にとっては休暇というもののイメージがつかめず、突然仕事に行かなくていいと言われても過ごし方が分からなかった。そこで国は大規模なイベントを開催し、釣り、サイクリング、ハイキング等、自分に合う趣味を見つけて欲しいと国民に休暇の有意義な過ごし方を紹介した。当時からスウェーデンという国は、趣味を持ち、休暇を大切な人と有意義に過ごすことによってトータル生産性が上がると考えていたようだ。

スウェーデンの人権意識の高さには歴史を感じる。
人権はどこまで保障すべきなのか

休暇への考え方はほんの一例に過ぎないが、ここ最近ではスウェーデンの人権への配慮が行き過ぎているのではないかと感じる場面に遭遇する機会が増えてきた。例えば会社では誰にでも表現の自由が保障されているので、新人が偉そうに不思議な持論を語ったりすることが多々ある。業界にはそれなりの歴史や習慣があり、それはもはや理論では説明できない現象だったりするのだが、新人にはそういったしがら



我家の夏休みはスウェーデンの南の島 Gotland でキャンプをするのが恒例行事。



妻とは円満な関係が保てていると信じている。これはやはり話す時間が十二分に確保されているからだろう。平日も土日也不必ず夫婦で話せる時間が確保できるのはとても大切なこと。



子供達を両脇に抱えられるのもあと数年。この瞬間はあつという間であり、あとで懐かしと思うことは分かっている。正直、1カ月の夏休みでも足りないぐらいだ。

みは一切見えず、それっぽい正論を延々と述べる傾向にある。ここで言う新人とは、20代前半の若者であったり、50代で転職してきた人であったり年代は様々。思ったことがあれば自分がどんな立場であろうと意見を表明しろ、と幼い頃から習ってきた教育の成果である。民主主義の根幹となる思想であり、それ自体は素晴らしいと思うし、85%という高い投票率を支える教育思想に異を唱えるつもりはないのだが、職場において、現実味の無い正論を述べる人が一人、また一人と現れると大変なことになる。会議はなかなか進まないし、かと言って彼らの発言を遮るのは無礼な事とされているので非常に舵取りが難しいし、とにかく会議中は賑やかだ。対して日本では空気を読む事が大切であり、特に会議中の新人は非常に静かだ。これは社会の調和を絶妙に保っているようにも見えるが、場合によっては同調圧力と表現できる場面も多々ある。

また、最近では世界的なニュースになってしまったが、スウェーデンではコーランを燃やす人も出てきた。これもまた表現の自由という人権という名のもとに行われていることだ。デモ活動として事前に警察に届け出て、警察側も騒ぎになることは分かっているが憲法で保障されている権利を否定するわけにもいかず、やむなく許可を出している状況だ。近々、コーランや聖書等を燃やすことを禁じる法案が可決されるようだが、人権と社会の調和とは紙一重の世界であることは間違いない。

会議の話に戻るが、あらゆる人が自由奔放に発言をするので物事が進まず、一見非効率のように見えるのだが、こうした自由な発言の中に確信を付く内容があったりする。やがて誰もが認めるアイデアが残り、それが結果として出ていくようになる。一見、非効率的なやり方かもしれないが、多少時間がかかっても実は合理的で、

後からひっくり返るような結末にはなりにくい。この合理的な会議と長い夏休みの組合せで、Sportifyなどのスタートアップが生まれる土壌を形成しているのかもしれない。さすがにスタートアップともなると一カ月も夏休みを取ってはいられないだろうが、それでも日本のブラック企業のような働き方はしていない。

日本とスウェーデン、実は年間の休日数は変わらない

ところで、夏休みが一カ月となるとスウェーデン人は休んでばかりと思われがちだが、実はそんなことはない。2023年の土日祝日の数は、スウェーデンが113日で日本が118日。私は有給休暇が年30日あるが、多くのスウェーデン人は25日だ。となると稼働日は365-113-25=227日となる。日本では業界や企業にもよるのだろうが、私がホンダに在籍していた頃は必ず20日間の有休を義務付けられていた。つまり稼働日は365-118-20=227日と、両国とも全く同じ日数を休むことになる。

スウェーデン人はただただ、有休のほとんどを夏に当てているだけなのだ。休みを夏に集中させるのがスウェーデン、分散させるのが日本。また、スウェーデンの夏休みは各個人が自由なタイミングで始まりと終わりを決められる。だいたい7月、8月に集中するのだが、日本のゴールデンウィーク、お盆、年末年始のような全国民がよいいドン！で一斉に休みが始まる日本とは違うので、電車や飛行機はもちろん繁忙期となるものの、気が遠くなるような渋滞が発生することはない。

我家では、他のスウェーデン人と同様、早くも来年の夏休みの計画を立て始めた。来年は仲の良いご近所さんと一緒にフランスのリゾート地に行く事にした。24時間

去年の夏休みはポーランド南部へと旅行。友人の結婚式に招待されたのだ。結婚式に大金を使う文化はスウェーデンには無く、当人達が最も好む場所で大切な人に囲まれて式を上げるのが一般的だ。新婦がポーランド系の為この地で式を挙げることに。



吉澤 智哉 Yoshizawa Tomoya

東京都出身、ストックホルム在住。1981年生まれ、2児の父。スウェーデンの自動車部品メーカー Öhlins Racing AB にてエンジニアとして従事しつつ、海外企業への転職・移住サポート事業 LIV INNOVATION を起業、海外企業転職希望者へのコンサルタントとしての顔も持つ。大学卒業後、ホンダの研究所へ入社し車体設計に9年間従事。32歳でBMW Japanへ転職、エンジニアとして2年間勤めた後、2016年に子どもの教育、妻のキャリアを考慮し34歳でスウェーデンへ移住。2022年スウェーデン国籍取得。

YouTube「スウェーデン移住チャンネル」配信中！



VOLVO PREMIUM BODY COATING



ボルボ・プレミアム・ボディ・コーティング

EXCELLENCE

WINTER
CAMPAIGN

30%OFF

最上級の4層被膜コーティングが、
5年耐久※に進化

4種のコーティング成分を最適なバランスでブレンド。
「光沢」「撥水」「防汚」性能に加え「手触り感」がさらに向上。

※効果、及び期間はあくまで目安となり、お車の走行条件、保管状態により異なります。
コーティング本来の効果を維持させるためには定期的なメンテナンスが必要です。

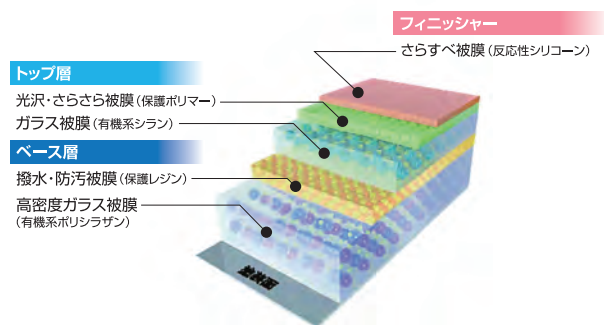
ホイール・コーティングもセット
エクステリアの“美”をトータルで演出

ブレーキダストなどの足回り特有の汚れからホイールをしっかり
ガード。簡単なお手入れで足元の美しさを長く保ちます。

「卓越」を超えた新たな輝き

ボルボ・プレミアム・ボディ・コーティング「EXCELLENCE」は、
専用開発されたボルボ車のためのフラッグシップコーティング。
最上級の輝きと強さでお客様のボルボ車を美しく輝かせ続けます。

被膜イメージ図



EXCELLENCE

プレミアム・ボディ・コーティング「Excellence」(プレミアム・ホイール・コーティング付き)

■XC40	(工賃・税込)	■60シリーズ	(工賃・税込)	■90シリーズ	(工賃・税込)
定価176,000円	30%OFF	123,200円	定価176,000円	30%OFF	123,200円

※使用状況により別途ボディー磨き料金が掛かります。詳しくはお近くの店舗までお問い合わせください。

ボルボ・プレミアム・ボディ・コーティング

STANDARD

WINTER
CAMPAIGN

30%OFF

「高い基本性能でお客様の
ボルボ車の美しさを守ります」

2つのガラス質成分による、5年耐久※3層ハイブリッドコーティング

※効果、及び期間はあくまで目安となり、お車の走行条件、保管状態により異なります。
コーティング本来の効果を維持させるためには定期的なメンテナンスが必要です。
※ホイール・コーティングもセット。

STANDARD

プレミアム・ボディ・コーティング「Standard」(プレミアム・ホイール・コーティング付き)

■XC40	(工賃・税込)	■60シリーズ	(工賃・税込)	■90シリーズ	(工賃・税込)
定価110,000円	30%OFF	77,000円	定価110,000円	30%OFF	77,000円

※使用状況により別途ボディー磨き料金が掛かります。詳しくはお近くの店舗までお問い合わせください。

Make Your Volvo More You

あなたのボルボを、「あなただけの」ボルボへ。

FOR VOLVO OWNERS

ボルボ・オーナーの皆さまへ
メールアドレスご登録のお願い

登録いただいたボルボオーナーの皆さまには、
ボルボの最新情報やお得なキャンペーン情報
などをお届けいたします。また、より一層のサー
ビス向上を図り、皆さまとの意見交換ツールと
しても活用させていただきたく存じます。
ぜひ、メールアドレス登録に協力いただきます
よう、お願い申し上げます。



こちらから受取用
メールアドレスを
ご登録ください。

※ご登録いただいた個人情報は当社にて適切なセキュリティのもとで管理し、かつ上記利用目的の
範囲内でのみ利用します。また法令に基づき開示・提供を求められた場合等を除き、個人情報を
第三者へ開示または提供することはありません。

TIRE STORAGE SERVICE

ボルボ・タイヤ保管サービス

夏と冬のタイヤ交換の煩わしさがなくなります。

ボルボ・ワークショップにお任せいただければ、お客様が面倒なことか
ら解放されるだけでなく、タイヤやホイールを大切に保管いたします。
タイヤとホイールの保管、交換、チェック、フィッティングなど、お客様
に必要なすべてのサービスをご提供いたします。

タイヤとホイールの保管

季節に合わせて交換されたお客様
のタイヤとホイールを最適なコン
ディションでお預かりします。

コンディションのチェック

タイヤの摩耗状態、亀裂・損傷の
有無、空気圧、トレッド部の溝の状
態をチェックします。

料金については お近くの店舗にお問い合わせください



Wishing your family
peace and love at
Christmas and always.

～今年1年の感謝を込めて。～

VOLVO DRIVE RECORDER

ドライブ・レコーダー

「駐車時も録画する。」

駐車監視機能付き
ドライブレコーダー登場!



フロントカメラ



リアカメラ



対象モデル XC90 / V90 / V90 Cross Country / S90
XC60 / V60 / V60 Cross Country / XC40

ボルボ・ドライブレコーダー
フロント&リア&バッテリーセット



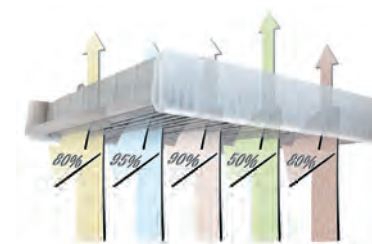
消費税込み本体価格 **¥132,000**

取付工賃別途

3年保証

安心と安全のボルボ純正品は3年保証がついていますので
購入後も安心してお使いいただけます。

※駐車監視用バッテリーとmicroSDカードの保証期間は1年となります。
※純正のmicroSDカードは32GBのみとなります。ボルボ純正品以外は保証対象外となります。



ポーレンフィルター **20%OFF**

花粉、埃をシャットアウト、排気
ガスやタバコの臭いもブロック。

※車室内の空気をクリーンに保つために、
年1回の交換をお奨めします。

エンジンオイル **20%OFF**

ハイ・パフォーマンスを誇るエン
ジンを、最適な状態にキープし
続けるのがボルボ純正オイル。



ワイパーブレード **20%OFF**

ワイパーが傷むと、視界が遮られることも。
安全ドライブのためにも早めの交換を。

VOLVO GENUINE PARTS

WINTER
CAMPAIGN

20%~40%OFF

ボルボ純正パーツ

ウィンターシーズンに合わせて、車の点検や消耗品のチェックはいかがですか?
安心の純正パーツをこの期間だけの特別プライスでご提供いたします。

BATTERY CHECK CAMPAIGN

バッテリーチェックキャンペーン

2023.10/24(火) ▶ 12/24(日)

ボルボ・ロードサイド・アシスタンスでは、緊急修理理由の60%がバッテリー上がり(一位)
です。季節の変わり目であるこの機会に、ボルボ・ワークショップにて、バッテリーチェックされ
ることをお勧めいたします。キャンペーン期間中は無料チェックを行っています。



※写真はイメージです。

バッテリー

40%OFF

安定した性能で優れた
始動性を実現。